



Czech
Motorized Rifle Troops

LVPOL

Logistics - Vehicles, Petroleum, Oil & Lubricants

September 1985

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

INTRODUCTION 1

OBJECTIVE 1

SUGGESTIONS FOR STUDYING 2

LESSON ORGANIZATION 3

VOCABULARY PRETEST 4

STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY 6

PRACTICE EXERCISE 1 13

STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE 14

PRACTICE EXERCISES 2-4 16-18

STUDY RESOURCE 3 - DIALOG 20

PRACTICE EXERCISES 5-7 23-25

KEY TO VOCABULARY PRETEST AND PRACTICE EXERCISES 26

SELF-EVALUATION TEST 43

KEY TO SELF-EVALUATION TEST 44

TRANSLATION OF STUDY RESOURCES 2-3 47-50

ENRICHMENT SUPPLEMENT 53

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

INTRODUCTION

All lessons in the series, Czech Motorized Rifle Troops, simulate the interrogation of a source captured in a fictitious armed conflict in Europe. In this module, the interrogator questions a captured Czech officer about the condition and shortage of vehicles and resupply of spare parts and fuel (POL) in a Czech motorized rifle battalion.

OBJECTIVE

At the end of this lesson you will be able to obtain whatever information is known to the source about the types of vehicles and POL used by opposing motorized rifle units and about resupply of those units with combat materiel. You should be able to do this by speaking with confidence, with 100 percent listening accuracy, and without loss of time for consulting lexical aids.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional, and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.

2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.

3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.

4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can competently perform the required tasks before moving on to the next exercise.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON ORGANIZATION

Vocabulary Pretest provides Czech sentences with underlined key words and phrases to be translated by you in writing. This pretest is designed to give you a preview of the vocabulary you will need to know to attain the objective of this lesson.

Study Resource 1 is the taped vocabulary with additional example sentences together with the words and phrases introduced in the pretest. Practice Exercise 1 is based on these vocabulary items.

Study Resource 2 is a Czech narrative about vehicles, vehicle maintenance, and their resupply with POL in the CPA. Practice Exercises 2-4 are based on this narrative.

Study Resource 3 is part of a continuing interrogation used in these lessons. Practice Exercises 5-7 are based on Study Resource 3.

Self-Evaluation Test consists of a short taped dialog based on all the study resources and practice exercises of this lesson.

Translations of Study Resources

Enrichment Supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. This enrichment supplement provides a brief history of the Fuels and Lubricants Service. An explanation of changes and improvements that were implemented from 1950 through 1980 is included.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY PRETEST

Instructions: Write the English meaning of the underlined words and phrases as used on the context of each sentence. Skip the ones you cannot translate.

1. Ošetření techniky zabezpečuje její bezporuchový provoz.
2. Důsledkem špatného zásobovaní náhradními součástkami byla zvýšena poruchovost automobilů.
3. Používejte konzervační prostředky z našeho skladu!
4. Některé otravné látky jsou kapalné.
5. Kterou látku byste použil jako přísadu do benzínu?
6. Všechna maziva jsou ve skladu PHM.
7. Potřebujeme ještě jednu náplň.
8. S údržbou vozidel jsme pozadu. Zjednejte nápravu!
9. Při kontrole kvality PHM bylo zjištěno mnoho nedostatků.
10. Ženisté odstraňovali překážky.
11. Opotřebované stroje byly nahrazeny novými.
12. Kde jsou uskladněna pevná paliva?
13. Nepřítel použil plynné otravné látky.
14. Péčí o čistotu těla se předchází nemocem.
15. Dejte do benzínu nějakou přísadu!
16. K čistění těch součástek použijte nějaké rozpouštědlo!
17. Ředění se nedoporučuje.
18. Výkonný praporčík a dozorčí kuchyně sjednali výdej stravy vojáků na 9. hodinu.
19. Když máte vysoký krevní tlak, jděte k lékaři!
20. Početní stav roty zahrnuje i pět raněných.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

21. Zacházejte s tím opatrně, je to zkapalněný plyn!

22. Na opravu toho motoru máme jen krátkou časovou lhůtu.

23. Hlavní nádrž je skoro prázdná.

24. Včera jsme obdrželi dodávku hydraulických kapalin.

25. Máte v chladiči dost chladicí kapaliny?

26. Prodali jsme jim několik izolovaných tlakových nádrží na zkapalněné plyny.

27. Letecký benzín je drahý.

28. Objednejte také mazací tuky!

29. Motorová technika útvaru je v dobrém stavu.

30. U každé benzínové stanice je podzemní nádrž na benzín.

31. Nejdříve odsuňte pohyblivou zásobu PHM!

32. Znáte pořadí naléhavosti doplňování vozidel PHM?

33. Praporní výdejna PHM už nemá naftu.

34. Během výroby motorů byly zjištěny některé provozní závady.

35. Použijte jen jednu přídavnou nádrž!

36. Startovací tekutiny se dnes používají jen zřídka.

37. V této knize budete vést přehled o příjmu a výdeji materiálu.

38. Kapitán Vávra pracoval dlouhá léta ve Vojenském výzkumném ústavu.

39. Přísady se používají k zlepšení spalovacích vlastnostní benzínu.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 1

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape and then the example sentence will be given once. Repeat each word or phrase and the example sentence to master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

Slovíčka

1. bezporuchový - trouble-free

   Tyto motory mají být bezporuchové.

   These engines are supposed to be trouble-free.

2. důsledek - result, consequence

   Co bylo důsledkem celé operace?

   What was the result of the operation?

3. kapalný - liquid

   V armádě se nejvíce používají kapalné pohonné hmoty.

   For the most part liquid fuels are used in the army.

4. konzervační - preservative, protective

   Všechny konzervační prostředky jsou umístěny v zadní části skladu.

   All preservative agents are kept in the rear of the warehouse.

5. látka - substance, stuff, agent, material

   Tyhle látky nesmíme skladovat venku.

   We must not store these substances outside.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. mazivo - lubricant

Jaký druh maziva používate pro tyto motory?

What kind of lubricant do you use for those engines?

7. náplň - refill, unit of POL supply

Přesun bude vyžadovat dvě náplně.

The march will require two refills.

8. náprava - remedy, correction

Jakou nápravu navrhujete?

What kind of remedy do you suggest?

9. nedostatek - deficiency, shortage, lack of something

To jsou všechny nedostatky, zjištěné při kontrolní prohlídce vozidel.

Those are all the deficiencies which were found during the operational inspection of the vehicles.

10. odstraňovat, odstranit - to remove, to eliminate

Z těchto látek musí být odstraněny všechny nečistoty.

All impurities must be removed from these substances.

11. opotřebovaný - worn out

Motory těch automobilů byly už opotřebované.

The engines of those vehicles were already worn out.

12. pevný - solid

Pevná paliva se používají v raketové technice.

Solid fuels are used in missile technology.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. plynný - gaseous

Všechny plynné látky mají být přemístěny na jiné místo.

All gaseous substances are supposed to be moved to another area.

14. předcházet, předejít - to prevent

Překvapivému útoku nepřítele musíme předejít dobrou organizací obrany.

To prevent a surprise attack by the enemy, we must have a well-organized defense.

15. přísada - additive, ingredient

Pro zvýšení výkonu spalovacích motorů se používají různé přísady.

To increase the performance of combustion engines, various fuel additives are used.

16. rozpouštědlo - solvent, thinner

Které druhy rozpouštědel znáte?

With what kinds of solvents are you familiar?

17. ředění - thinning, viscosity reduction

K ředění té barvy používejte kvalitní ředidlo!

For thinning that paint use a good quality thinner.

18. sjednávat, sjednat - to make an arrangement, to provide, to negotiate

Dozorčí autoparku a zástupce pro věci technické sjednali opravu poškozené techniky.

The motor pool duty officer and the Deputy Commander for Technical Affairs made arrangements for the repair of the damaged equipment.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. tlak - pressure

Jaký tlak mají mít ty pneumatiky?

What's the recommended pressure for those tires?

20. zahrnovat, zahrnout - to include

V tom hlášení nejsou zahrnuta poškozená vozidla.

Damaged vehicles are not included in that report.

21. zkapalněný - liquified

Zkapalněný plyn se skladuje ve speciálních nádržích.

Liquified gas is stored in special tanks.

Fráze a termíny

22. časová lhůta - period of time

Úkol byl splněný v předepsané časové lhůtě.

The task was accomplished in the prescribed period of time.

23. hlavní nádrž - main tank

Hlavní nádrž obsahuje 100 litrů nafty.

The main tank contains 100 liters of diesel fuel.

24. hydraulické kapaliny - hydraulic fluids

Hydraulické kapaliny se používají v hydraulických systémech.

Hydraulic fluids are used in hydraulic systems.

25. chladící kapaliny - coolants

Chladící kapaliny zabraňují přehřívání motoru.

Coolants prevent overheating of engines.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

26. izolovaná tlaková nádrž - insulated pressure tank

Izolované tlakové nádrže se používají na uskladnění zkapalněných plynů.

Insulated pressure tanks are used for storage of liquid gas.

27. letecký benzín - aviation gasoline

Kontrola kvality leteckého benzínu se provádí při doplňování letadel palivem.

The quality control of aviation gasoline is conducted during aircraft refueling.

28. mazací tuk - grease

Existuje několik druhů mazacích tuků.

There are several kinds of greases.

29. motorová technika - motorized combat equipment

Motorová technika vyžaduje pečlivou údržbu.

Motorized combat equipment requires careful maintenance.

30. podzemní nádrž - underground tank

Benzín se obyčejně skladuje v podzemních nádržích.

Gas is usually stored in underground tanks.

31. pohyblivá zásoba PHM - mobile POL stocks

Pohyblivé zásoby PHM nestačí.

Mobile POL stocks are not sufficient.

32. pořadí naléhavosti doplňování - supply priority

V pořadí naléhavosti doplňování jsou na prvním místě tanky.

Tanks have top supply priority.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

33. praporní výdejna PHM - battalion POL supply point

Praporní výdejna PHM vám dodá benzín.

The battalion POL supply point will supply you with gas.

34. provozní závady - operational defects

Všechny provozní závady musí být okamžitě odstraněny.

All the operational defects must be immediately corrected.

35. přídavná nádrž - auxiliary tank

Obě přídavné nádrže jsou prázdné.

Both auxiliary tanks are empty.

36. zjednat nápravu - to obtain a redress, remedy, to correct (situation)

Kdo zjedná nápravu?

Who will correct the situation?

37. startovací tekutina - starting fluid

Éter se často používá jako startovací tekutina.

Ether is often used as a starting fluid.

38. vést přehled - to keep a record of

Každý náčelník skladu PHM vede přehled o výdeji paliv.

Every POL supply chief keeps a record of the amount of fuel issued.

39. výzkumný ústav - research institute

Vojenský výzkumný ústav kontroluje kvalitu paliv.

The Military Research Institute checks the quality of fuel.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

40. zlepšení spalovacích vlastnostní - improvement of combustibility

Pro zlepšení spalovacích vlastnostní se do paliva přidávají různé přísady.

For the improvement of combustibility various gas additives are used.



Cisternový automobil CAP T 148-17

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: Match the number of each word or phrase beside its correct translation.

1.	konzervační	-a.	solid
2.	opotřebovaný	-b.	to prevent
3.	náprava	-c.	correction
4.	nedostatek	-d.	gas
5.	ředění	-e.	liquified
6.	izolovaná tlaková nádrž	-f.	coolant
7.	přísada	-g.	worn-out
8.	rozpouštědlo	-h.	period of time
9.	pevný	-i.	deficiency
10.	mazací tuk	-j.	thinning
11.	zkapalněný	-k.	insulated pressure tank
12.	chladící kapalina	-l.	operational defects
13.	předcházet	-m.	solvent
14.	letecký benzín	-n.	solid
15.	startovací tekutina	-o.	aviation gasoline
		-p.	protective
		-q.	to record
		-r.	grease, lubricant
		-s.	additive
		-t.	underground tank
		-u.	starting fluid

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 2

Instructions: The following narrative describes the logistics of vehicles and POL of the Czech motorized rifle troops. Read the narrative several times until you are familiar with the content. Then listen to the narrative on tape following the text in your book.

VOZIDLA A POHONNÉ HMOTY

Samotný název "motostřelecké jednotky" naznačuje důležitost motorových vozidel pro činnost jednotek, kterým se dříve říkalo "pěchota". Vozidla dodávají jednotkám pohyblivost, která zvyšuje možnost manévru a zvětšuje efektivnost jednotek v boji.

Na druhé straně však roste závislost jednotek na materiálním zabezpečení. Vozidla se považují za bojeschopná, když se jejich úspěšný a hospodárný provoz vyznačuje minimální poruchovostí, jako důsledek správného používání, kontroly a ošetřování vozidel.

Materiální zabezpečení u útvaru má na starosti zástupce velitele pro věci technické, který má titul inženýra. Zodpovídá za údržbu a opravy všech vozidel a jiné techniky útvaru.

Vozidla jsou zaparkovaná v autoparku pod dohledem náčelníka autoparku. Za veškerý pohyb vozidel zodpovídá dozorčí parku. V autoparku se vozidla taky ošetřují, proto park musí být vybaven na provádění základního, technického a zvláštního ošetření. Základní ošetření má za úkol odstranit běžné provozní závady. Technické ošetření má předcházet závadám.

Zvláštní ošetření se provádí v předepsaných časových lhůtách, při parkových dnech. Parkový den je celodenní činnost. Během přechodu na sezónní provoz, (letní nebo zimní), se provádí nejen běžná výměna olejů, ale nahrazují se také opotřebované součásti.

Služba PHM provádí zabezpečení jednotek materiálem PHM, které je jedním ze základních druhů materiálního a technického zabezpečení vojsk. Tento úkol plní pravidelným zabezpečením a uskladněním všech druhů pohonných hmot a ostatního materiálu, důležitého pro udržování bojové pohotovosti a dobrého technického stavu vozidel. Materiál služby PHM tedy zahrnuje pohonné hmoty, maziva, provozní hmoty a technické prostředky služby PHM.

V poli se pro zabezpečení jednotek vytvářejí a udržují pohyblivé zásoby PHM. Pohyblivé zásoby jsou předepsané zásoby pohonných hmot u každého motorového vozidla, stroje nebo agregátu. Udávají se v kalkulačních jednotkách zvaných náplň. Náplň PH je množství PH stanovené pro příslušný druh motorové techniky vezené v hlavních

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

a přídavných nádržích. Náplň PH roty je součet PH veškeré motorové techniky používané u roty.

Pohyblivé zásoby dělíme na část spotřební a na nedotknutelnou zásobu, podle úkolu a bojové situace. Použití nedotknutelné zásoby se musí ihned hlásit nadřízenému veliteli.

V čele služby PHM u útvaru je náčelník PHM, který nese hlavní odpovědnost za přísun, skladování a výdej pohonných hmot a maziv. O uskladnění a výdej PHM pečuje skladník, který je přímo služebně podřízen náčelníkovi. Skladník zajišťuje pravidelné doplňování paliva u vozidel z autoparku a doplňování cisternových nákladních aut. V poli přísun PHM se provádí se skladu PHM útvaru k praporním výdejnám a z praporní výdejny přímo k motorové technice. Není-li tento způsob přísunu možný, přesunuje se část zásob PHM ze skladu útvaru k jednotkám a přidělí se velitelům jednotek. Za doplnění motorové techniky jednotky PH tedy odpovídá velitel jednotky a stanoví pořadí naléhavosti doplňování. Přednostně musí doplňovat tanky a OT.

Motorová technika se doplňuje PH buď přímo, nebo výměnou prázdných obalů za plné. Před provedením přísunu se shromáždí všechny prázdné obaly, což zrychluje doplnění. Odpovědnost za doplnění má velitel jednotky. Způsob doplňování závisí na bojové situaci, vybavení jednotky motorovou technikou a přídavnými obaly a na druzích obalů, ve kterých se PHM přisunuje.

Za přesunu se jednotky zabezpečují PHM z pohyblivých zásob, popřípadě ze zvýšených zásob. Doplňování se provádí ze zásob vezených v přídavných obalech na vozidlech a ze zásob vezených na dopravních prostředcích jednotky. Pohyblivé zásoby PHM se za přesunu doplňují v prostorech velkých zastávek a v prostorech denního a nočního odpočinku. Během malých zastávek se bojová a dopravní vozidla doplňují z přídavných obalů a vozidel.

Provozní hmoty jsou ostatní látky potřebné k zabezpečení normálního provozu techniky. Patří k nim zejména startovací kapaliny (éter), rozpouštědla používaná k ředění olejů, hydraulické kapaliny, chladicí kapaliny (glykolové), přísady pro zlepšení spalovacích vlastností nafty a benzínu, konzervační prostředky a jiné látky.

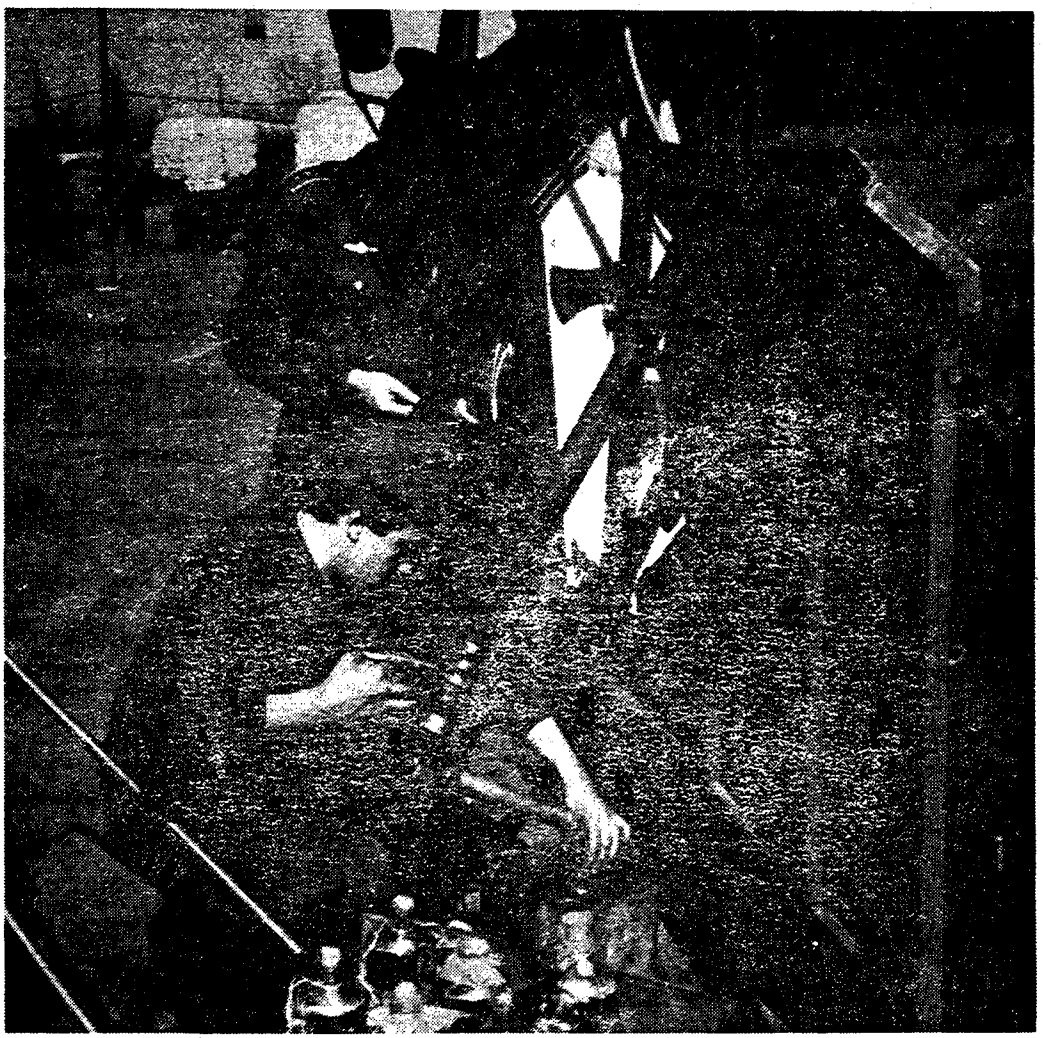
Jednou z podmínek pro dosažení bezporuchového provozu spalovacích motorů je převzetí kvalitních pohonných hmot a maziv z výroby. K tomuto účelu je v ČSLA zřízen kontrolní systém kvality PHM. Tuto práci provádějí inspektoři specializovaných pracovišť a celá síť laboratoří Vojenského výzkumného ústavu, kteří určí kvalitu paliva podle odebraných vzorků.

Doba skladování pohonných hmot a maziv je omezená, protože to jsou látky, které můžou měnit značně své fyzikálně-chemické vlastnosti. Každý sklad PHM musí vést přehled o době skladování jednotlivých druhů pohonných hmot a mazadel. U každé jednotky se provádějí pravidelné inspekce, které sjednávají nápravu v případě zjištěných nedostatků.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: On tape you will be asked 10 questions in Czech. These questions are based on information from Study Resource 2. Write answers in English to these questions. You may refer to the Study Resource as necessary.



Odběr vzorků pohonných hmot

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: You will hear 12 Czech sentences on tape. Stop the tape and repeat each sentence until you can say it with ease. Write an English translation of each sentence.



Laboratoř Vojenského výzkumného ústavu

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: Change each of the following sentences into questions in Czech. Each question should focus on the underlined portion of the sentence.

1. Motorized rifle units were formerly called "infantry."
2. Vehicles are important for the activities of motorized rifle units.
3. Motorized rifle units depend on materiel support.
4. Combat ready vehicles are noted for their trouble-free operation.
5. The Deputy Commander for Technical Affairs is responsible for materiel support.
6. The motor pool duty NCO is responsible for all movements of the vehicles.
7. Basic maintenance is supposed to prevent operational defects.
8. Worn-out parts are replaced on Maintenance Days.
9. Field pipeline operation improved notably.
10. The POL Service supplies motorized rifle units with fuel.
11. The POL Service is headed by a POL chief.
12. The warehouse POL clerk is subordinate to the POL chief.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY REVIEW FOR STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following vocabulary is offered for your quick review before you attempt to read Study Resource 3.

cisterna (cisternový vůz)	tanker
naléhavý	urgent
vyžadovat imp.; vyžádat perf.;	to request

Phrases and idioms

bedna na nářadí (náčiní)	toolbox
být k mání	to be available (coll.)
být na (naftu, benzin)	to use (diesel, gas) as fuel (coll.)
dohodnout předem	to arrange in advance, ahead of time
doplňovat palivem	to supply with fuel
hydraulické hadice	hydraulic lines, (flexible) hoses
gumová těsnění střílen	seals for the firing ports, firing port seals
organicky patří	being organic to
podpůrné vozidlo	support vehicle
prostřednictvím koho, čeho, gen.	through someone or something
souprava na opravu pneumatik	tire repair kit
těsnění vzduchové pumpy	air pump seal
těžko uskladnitelný	difficult to store
zákaz vysílání (rádiem)	radio silence

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following is part of a continuing interrogation. Read the dialog several times until you are thoroughly familiar with its content. Then listen to the dialog on the tape while following the printed text.

1. I: Pane poručíku Nováku, v jakém stavu jsou vozidla u prvního motostřeleckého praporu?

   S: Já nevím, já nejsem mechanik.

2. I: Já od vás nežádám technické ohodnocení vozidel, chci vědět, jestli vozidla jsou v provozuschopném stavu.

   S: Ach tak... pokud vím, některá vozidla jsou v dobrém stavu.

3. I: Která vozidla máte na mysli?

   S: Myslím tím několik ótéček-64 SKOT u třetí roty.

4. I: Kolik ótéček tím myslíte, když říkáte "několik"?

   S: Myslím ty, které jsou u 1. msč a 3. msč, celkem sedm.

5. I: Jak víte, že sedm ótéček-64 je v dobrém stavu?

   S: Podle hlášení, které jsem slyšel na denní velitelské schůzi, hlásily všechny roty provozní stav vozidel jako výtečný, zatím co má četa to zase odnesla.

6. I: Jaké problémy měla 2. msč?

   S: Hlavní problém u mých ótéček byly hydraulické hadice; z neznámých důvodů (bůhvíproč) jsem nikdy nemohl dostat správné hadice.

7. I: Víte, poručíku Nováku, už se o to nemusíte starat.

   S: To jsem rád!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: Která vozidla organicky patří 3. msr?

S: No, u třetí roty máme 10 ótéček.

9. I: Jaká jiná vozidla slouží potřebám 3. msr?

S: Kromě cisternové Tatry T-138 NT-CN-22, která dodává rotám 1. praporu palivo, jsem viděl Pragu V3S, obyčejně dopravuje zásoby a motocykl JAWA 350, který se používá k doručování zpráv nebo naléhavých nařízení během zákazu vysílání rádiem.

10. I: No a teď si promluvíme o zbývajících ótéčkách u 3. roty.

S: Tak dobře.

11. I: Pokud jde o ótéčka, jaké nedostatky měla 3. rota?

S: Kromě toho jednoho zničeného, když jsem byl zajat, nevím o žádném jiném.

12. I: Odkud normálně dostáváte další ótéčka?

S: Pokud vím, 3. rota by si vyžádala náhradu nebo další ótéčka z plukovního skladu prostřednictvím zástupce velitele praporu pro věci technické.

13. I: Které náhradní součástky máte pro ótéčka?

S: Obyčejně máme po ruce takové součástky jako soupravy na opravu pneumatik, těsnění vzduchové pumpy a gumové těsnění střílen (které se používá během chemických operací).

14. I: Odkud dostáváte náhradní součástky pro ótéčka?

S: Náhradní součástky dostáváme taky z plukovního skladu.

15. I: Kde skladujete ty náhradní součástky?

S: Obyčejně je máme ve vozidle v bedně na nářadí v kabině řidiče, ale příliš velké nebo těžko uskladnitelné součástky jsou v pojízdné dílně 1. msp.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

16. I: Jaká paliva používají vozidla 3. roty?

S: Ótéčka jsou na naftu, tak jako většina ostatních vozidel, ale některé vozy jsou taky na benzín, např. GAZ 69 a TATRA 805.

17. I: Jaká maziva se používají na vozidla 3. roty?

S: To je těžko říct, protože druh motorového oleje a mazadel záleží na počasí, typu vozidel a jiných věcech.

18. I: Odkud dostává 3. rota palivo a maziva?

S: U samotného 1. praporu zásobuje vozidla cisternový vůz a vlečňák PHM provozní čety.

19. I: Jak často se dodávají maziva a palivo 3. rotě?

S: Obyčejně se vozidla doplňují palivem před přesunem a taky se doplňují během přestávek při přesunu, ale to musí být dohodnuto předem podle provozních potřeb (potřeb provozu).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: Close the book, rewind the tape, and listen to Study Resource 3 again. Based on what you hear, write an answer in English for each of the following questions.

1. V jakém stavu jsou vozidla 3. msp?

2. Která vozidla jsou v dobrém stavu?

3. Jak to víte, že některá ótéčka jsou v dobrém stavu?

4. Jaké problémy měla Novákova msč s obrněnými transportéry OT-64?

5. Která vozidla organicky patří 3. msr?

6. Která jiná vozidla podporují činnost 3. msr?

7. Jaké nedostatky měla 3. msr, pokud jde o obrněné transportéry?

8. Které náhradní součástky jsou k mání pro ótéčka?

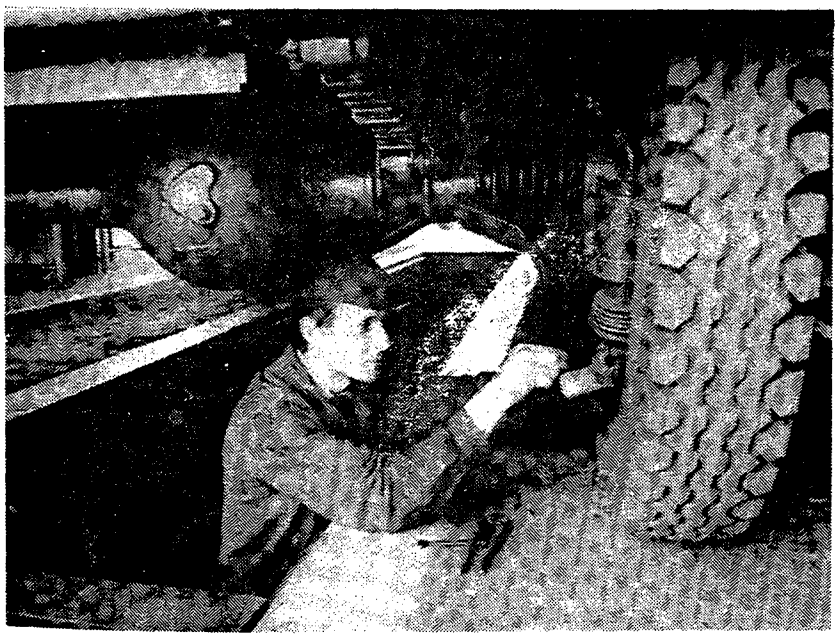
9. Kde se skladují ty náhradní součástky?

10. Jaké pohonné hmoty jsou potřebné pro vozidla u 3. msr?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation.



Údržba vozidel

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 7

Instructions: For each of the following statements, write a question in Czech that would elicit the desired information.

1. The condition of the vehicles in the 1st Motorized Rifle Battalion.

2. The condition of the OT-64s in the 3rd Motorized Rifle Company.

3. The problems experienced by the 2nd Motorized Rifle Platoon with their OT-64s.

4. Vehicles organic to the 3rd Motorized Rifle Company.

5. Vehicles used in support of the 3rd Motorized Rifle Company.

6. Shortages of OT-64s in the 3rd Motorized Rifle Company.

7. Spare parts available for the OT-64s.

8. The source of obtaining spare parts for the OT-64s.

9. The place for storing spare parts.

10. Types of fuel required for the vehicles in the 3rd Motorized Rifle Company.

11. Lubricants required for the vehicles in the 3rd Motorized Rifle Company.

12. The source from which the 3rd Motorized Rifle Company receives its fuel and lubricants.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO VOCABULARY PRETEST

Here are the translated sentences with underlined key words or phrases.

1. The maintenance of weapons and equipment insures their trouble-free operation.
2. As a result of the poor supply of spare parts, car troubles increased.
3. Use the protective agents from our warehouse!
4. Some toxic agents are liquid.
5. What kind of substance would you use as a gas additive?
6. All lubricants are kept in the POL warehouse.
7. We need one more refill.
8. Our vehicle maintenance is behind schedule. Correct it!
9. During the POL quality inspection, a lot of deficiencies were found.
10. The engineers were removing obstacles.
11. The worn-out machines were replaced by new ones.
12. Where are the solid fuels stored?
13. The enemy used toxic gas agents.
14. Proper hygiene prevents disease.
15. Put an additive in the gas!
16. Use some solvent for cleaning those parts!
17. Thinning is not recommended.
18. The company sergeant and the mess hall duty sergeant arranged for the issue of food to the soldiers at 9 o'clock.
19. If you have high blood pressure, go to the doctor!
20. The company headcount includes five wounded, too.
21. Be careful, it is a liquified gas!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

22. We have only a short period of time to rebuild that engine.

23. The main tank is almost empty.

24. We received a supply of hydraulic fluids yesterday.

25. Do you have enough coolant in your radiator?

26. We sold them several insulated pressure tanks for liquified gases.

27. Aviation gasoline is expensive.

28. Order greases, too!

29. The motor powered combat equipment of the unit is in good condition.

30. In every gas station there is an underground tank for gas.

31. First, withdraw the mobile POL stocks!

32. Do you know the POL supply priority for vehicles?

33. The battalion POL point has no more diesel fuel.

34. During engine production some operational defects were found.

35. Use only one auxiliary tank!

36. Starting fluids are seldom used today.

37. You will record the receipt and issue of material in this book.

38. Captain Vávra worked in the Military Research Institute for many years.

39. Gas additives are used for improvement of combustibility.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEYS TO PRACTICE EXERCISES

KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

1.	konzervační	-p.	protective
2.	opotřebovaný	-g.	worn-out
3.	náprava	-c.	correction
4.	nedostatek	-i.	deficiency
5.	ředění	-j.	thinning
6.	izolovaná tlaková nádrž	-k.	insulated pressure tank
7.	přísada	-s.	additive
8.	rozpouštědlo	-m.	solvent
9.	pevný	-n.	solid
10.	mazací tuk	-r.	grease lubricant
11.	zkapalněný	-e.	liquified
12.	chladicí kapalina	-f.	coolant
13.	předcházet	-b.	to prevent
14.	letecký benzín	-o.	aviation gasoline
15.	startovací tekutina	-u.	starting fluid

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 2

Here are the questions you heard on tape in Czech and acceptable answers in English. English translations of the Czech questions are provided for your reference.

1. Co dodává motostřeleckým jednotkám pohyblivost?

   What gives mobility to motorized rifle units?

   Vehicles give motorized rifle units mobility.

2. Čím se vyznačují bojeschopná vozidla?

   What are the characteristics of combat ready vehicles?

   Combat ready vehicles are characterized by minimal malfunction due to their correct use, control, and maintenance.

3. Kdo má u útvaru na starosti materiální zabezpečení?

   Who is responsible for materiel support of the unit?

   The Deputy Commander for Technical Affairs is responsible for materiel support of the unit.

4. Na co musí být autopark vybaven?

   What must the motor pool be equipped for?

   The motor pool must be equipped for basic maintenance, technical maintenance, and special maintenance.

5. Kdy se provádí zvláštní ošetření vozidel?

   When is special maintenance of vehicles performed?

   Special maintenance of vehicles is performed during Maintenance Day.

6. Jaký úkol má služba PHM?

   What is the mission of the POL service?

   The mission of the POL service is to support subunits with POL.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. Kdo velí službě PHM?

   Who commands the POL service?

   The POL service is commanded by the POL chief.

8. Co ještě je potřebné k zabezpečení normálního provozu techniky?

   What else is needed for ensuring normal operation of vehicles?

   Maintenance materials are needed for this purpose.

9. Kdo kontroluje kvalitu PHM?

   Who checks POL quality?

   The quality of POL is checked by inspectors and specialized labs.

10. Proč je doba skladování PHM omezená?

    Why is POL storage time limited?

    Because the physical and chemical properties of POL change over time.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

Here are the sentences you heard on tape and acceptable English translations.

1. Benzín, letecký benzín, palivo pro proudové motory a motorová nafta se obyčejně skladují v podzemních nádržích.

   Gas, aviation gas, jet fuel, and diesel fuel are usually stored in underground storage tanks.

2. Vojenský výzkumný ústav provádí různé zkoušky kvality PHM.

   The Military Research Institute conducts various POL quality tests.

3. Zavádění sovětských nákladních automobilů do motostřeleckých útvarů způsobuje rostoucí spotřebu benzínu.

   The introduction of Soviet trucks into motorized rifle units is causing an increase in gas consumption.

4. Hydraulické kapaliny se hlavně používají v brzdových systémech.

   Hydraulic fluids are used mainly in braking systems.

5. Používání kvalitních olejů prodlužuje životnost motoru.

   The use of good quality oils prolongs engine life.

6. Chladící kapaliny zabraňují přehřívání motoru.

   Coolants prevent engine overheating.

7. Službě PHM velí náčelník PHM.

   The POL service is headed by the POL chief.

8. Nejpoužívanější startovací hmota je éter.

   Ether is the most often used starting fluid.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. V polních podmínkách a během cvičení se pohonné hmoty dopravují motostřeleckým jednotkám v cisternových vozech.

In the field and during exercises, fuels are delivered to motorized rifle units in tanker trucks.

10. Jedním z bezpečnostních opatření ve skladu PHM je přísný zákaz kouření.

One of the safety regulations in POL storage depots is the strict prohibition of smoking.

11. Pohonné hmoty a maziva vydává řidičům skladník PHM.

POL products are issued to drivers by the POL warehouse clerk.

12. V zimním období je nutné kontrolovat teplotu skladované motorové nafty.

In winter the temperature of the stored diesel fuel has to be controlled.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

The following questions are acceptable. English translations are for your reference.

1. Jak se dříve říkalo motostřeleckým jednotkám?

   What were the motorized rifle units formerly called?

2. Co je důležité pro činnost motostřelckých jednotek?

   What is important for the activities of the motorized rifle units?

3. Na čem závisejí motostřelcké jednotky?
   Co potřebují motostřelecké jednotky pro svou činnost?

   What do the motorized rifle units depend on?
   What do the motorized rifle units need for their operation (activity)?

4. Čím se vyznačují bojeschopná vozidla?

   What are the combat ready vehicles noted for?

5. Kdo zodpovídá za materiální zabezpečení?

   Who is responsible for materiel support?

6. Kdo zodpovídá za veškerý pohyb vozidel?

   Who is responsible for all vehicle movement?

7. Čemu má zabránit základní ošetření?

   What is basic maintenance supposed to prevent?

8. Které součástky se nahrazují při parkových dnech?

   What parts are replaced on maintenance days?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Co se výrazně zlepšilo?

   What improved notably?

10. Kdo dodává motostřeleckým jednotkám palivo?

    Who supplies the motorized rifle units with fuel?

11. Kdo velí službě PHM?

    Who commands the POL service?

12. Komu je podřízen skladník PHM?

    Who is the POL clerk subordinate to?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

Here are translations of the questions and acceptable answers.

1. V jakém stavu jsou vozidla 3. msp?

   What is the condition of the vehicles in the 1st Motorized Rifle Battalion?

   Some of the vehicles are in good condition.

2. Která vozidla jsou v dobrém stavu?

   Which vehicles are in good condition?

   The OT-64s in the 3rd Motorized Rifle Company.

3. Jak to víte, že některá ótéčka jsou v dobrém stavu?

   How do you know that some of the OT-64s are in good condition?

   Except for one platoon, all the platoons reported the operating conditions of their vehicles as outstanding.

4. Jaké problémy měla Novákova msč s obrněnými transportéry OT-64?

   What problems did Novak's platoon have with OT-64s?

   The main problem with his OT-64s was with the hydraulic lines.

5. Která vozidla organicky patří 3. msr?

   Which vehicles are organic to the 3rd Motorized Rifle Company?

   The 3rd Motorized Rifle Company has 10 OT-64s.

6. Která jiná vozidla podporují činnost 3. msr?

   What other vehicles support the operation of the 3rd Motorized Rifle Company?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. Jaké nedostatky měla 3. msr, pokud jde o obrněné transportéry?

   What shortages of OT-64s did the 3rd Motorized Rifle Company have?

   Besides the one destroyed, there were no shortages.

8. Které náhradní součástky jsou k mání pro ótéčka?

   What spare parts are available for the OT-64s?

   Normally, parts such as tire repair kits, air pumps, gaskets, and seals for the firing ports are kept on hand.

9. Kde se skladují ty náhradní součástky?

   Where are those spare parts stored?

   Usually in a tool box in the driver's compartment.

10. Jaké pohonné hmoty jsou potřebné pro vozidla u 3. msr?

    What type of fuel is needed for the 3rd Motorized Rifle Company vehicles?

    The OT-64s use diesel, as do most other vehicles; however, some of the support vehicles use gasoline.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

Here are acceptable translations of the questions and answers you heard on the tape.

1. I: What is the condition of the vehicles in the 1st Motorized Rifle Battalion?

   Jaký je stav vozidel u 1. mspr?

   S: Nevím, já nejsem mechanik.

   I don't know, sir, I'm not a mechanic.

2. I: You don't need to be a mechanic to know if the vehicles are operating properly.

   Nemusíte být mechanikem, abyste věděl, jestli jsou vozidla v pořádku.

   S: Teď rozumím. Řekl bych, že některé jsou v dobrém stavu.

   Now I understand. I would say that some of them are in good condition.

3. I: Which vehicles are you referring to?

   Kterých vozidel se to týká?

   S: Ótéček u 3. msr.

   The OT-64s in the 3rd Motorized Rifle Company.

4. I: How do you know that some of the vehicles are in good condition?

   Jak víte, že některá vozidla jsou v dobrém stavu?

   S: To bylo všeobecně známo mezi důstojníky; každé ráno se žádalo od velitelů čet, aby hlásili stav vozidel.

   It was common knowledge among the officers; platoon leaders were required to report the status of their vehicles every morning.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. I: What do you mean when you say "some of the vehicles"?

Co tím myslíte, když říkáte "některá vozidla?"

S: Jen to, že moje četa vždy měla poškozená vozidla, takže jsem nikdy nemohl podat příznivé hlášení.

Just that my platoon always had damaged vehicles, so I could never make a favorable report.

6. I: Why were you unable to take corrective actions?

Jak to, že jste nebyli schopni zjednat nápravu?

S: Nemohli jsme dostat požadované hydraulické hadice.

We could not get the required hydraulic lines.

7. I: Well, let's talk about the OT-64s in the 3rd Motorized Rifle Company.

A teď si promluvíme o ótéčkách u 3. msr.

S: Dobře.

Fine.

8. I: What shortages of OT-64s were there in the 3rd Motorized Rifle Company?

Pokud jde o ótéčka, jaké nedostatky měla 3. msr?

S: Až na to zničené, když jsem byl zajat, o žádných jiných nevím.

Besides the one destroyed when I was captured, I don't know of any others.

9. I: From where would additional OT-64s be obtained?

Odkud získáváte další ótéčka?

S: Pokud já vím, přivezli by je z plukovního skladu.

As far as I know, they would be delivered from the regimental supply depot.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. I: What spare parts are available for the OT-64s?

Jaké náhradní součástky máte pro OT-64?

S: Máme mnoho různých druhů, ale jediné, na které si já mohu vzpomenout, byly ty, které byly uloženy v kabině řidiče.

A lot of different parts are available, but the only parts I can remember were those we kept in the driver's compartment.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 7

Below are acceptable questions. Some other acceptable possibilities are in parentheses. English translations are provided for your reference.

1. V jakém stavu jsou vozidla u 1. mspr?

   What is the condition of the vehicles in the 1st Motorized Rifle Battalion?

2. V jakém stavu jsou ótéčka u 3. msr?

   What is the condition of the OT-64s in the 3rd Motorized Rifle Company?

3. Jaký problém s ótečky měla 2. msč?

   What problem with the OT-64s were experienced by the 2nd Motorized Rifle Platoon?

4. Jaká vozidla organicky patří 3. msr?

   What vehicles are organic to the 3rd Motorized Rifle Company?

5. Jaká vozidla slouží potřebám 3. msr?

   What vehicles support the 3rd Motorized Rifle Company?

6. Pokud je o ótéčka, měla 3. msr nějaké nedostatky?

   What shortages of OT-64s were experienced by the 3rd Motorized Rifle Company?

7. Jaké (které) náhradní součástky jsou k máni (k dispozici) pro ótéčka?

   Which spare parts are available for OT-64s?

8. Kdo dodává náhradní součástky pro ótéčka?

   Who supplies spare parts for OT-64s?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Kde se skladují náhradní součástky?

   Where are the spare parts for OT-64s stored?

10. Na co jsou (jezdí) vozidla (u) 3. msr?

    What fuels are used for the vehicles in the 3rd Motorized Rifle Company?

11. Jaká maziva se používají pro vozidla 3. msr?

    What vehicle lubricants are used in the 3rd Motorized Rifle Company?

12. Kdo dodává 3. msr PHM?

    Who supplies the 3rd Motorized Rifle Company with POL products?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



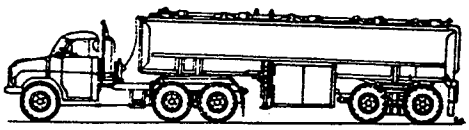
Obojživelné OT-64 C

Amphibious OT-64 C

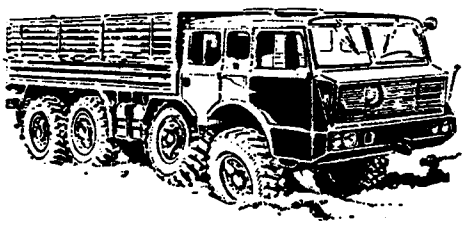
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SELF-EVALUATION TEST

Instructions: On tape you will hear an interrogation dialog consisting of 10 exchanges. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation of each question and an English translation of each response.



Cisternový automobil T-138NT-CN-22



TATRA-813

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

Here are acceptable translations for the questions and responses you heard on the tape.

1.] What types of fuel are used by the vehicles in the 3rd Motorized Rifle Company?

   Jaké druhy pohonných hmot používají vozidla u 3. msr?

   S: Stejně jako většina jiných vozidel ótéčka používají naftu, ale některá vozidla používají benzín.

   The OT-64s use diesel, as do most other vehicles, but some of the vehicles do use gasoline.

2. I: What types of lubricants are used by the vehicles in the 3rd Motorized Rifle Company?

   Jaké druhy maziv se používají pro vozidla u 3. msr?

   S: Používají se různé druhy maziv v závislosti na počasí, typu vozidel a mnoha jiných věcech.

   There are various types of lubricants used, depending upon the weather, the type of vehicles, and many other variables.

3. I: From where does the 3rd Motorized Rifle Company receive its fuel and lubricants?

   Odkud dostává 3. msr pohonné hmoty a maziva?

   S: Normálně je dostává z praporního skladu a od provozní čety.

   Normally, we get them from the battalion supply and maintenance platoon.

4. I: How often are fuel and lubricants delivered to the 3rd Motorized Rifle Company?

   Jak často se dodávají pohonné hmoty a maziva 3. msr?

   S: Podle potřeby. Obyčejně před přesunem nebo během zastávek při přesunu, závisí to na operačních požadavcích.

   As often as necessary...usually prior to a march, or during halts on the march depending upon the operational requirements.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. I: How much fuel is available for the vehicles of the 3rd Motorized Rifle Company?

Jaké množství pohonných hmot máte k dispozici pro vozidla 3. msr?

S: Nevím přesně, jaké množství pohonných hmot ještě máme, pravděpodobně dost na další tři dny.

I don't know exactly how much fuel is still available. We probably have enough fuel for the next three days.

6. I: When was the 3rd Motorized Rifle Company last supplied with fuel?

Kdy doplňovalą 3. msr pohonné hmoty naposled?

S: Naposled jsme doplňovali pohonné hmoty před dvěma dny.

We were last supplied with fuel two days ago.

7. I: Why do you say there is a three-day supply of fuel available for the 3rd Motorized Rifle Company?

Proč říkáte, že 3. msr má třídenní zásobu pohonných hmot?

S: Protože se k nám dodávaly pohonné hmoty jednou týdně od 1. mspr.

Because we've had fuel delivered to us once a week by elements of the lst Motorized Rifle Battalion.

8. I: What is the quality of the fuel used by the 3rd Motorized Rifle Company?

Jaká je kvalita pohonných hmot, které se používají u 3. msr?

S: Ačkoliv kvalita PHM je velmi dobrá, dostali jsme i znečištěné pohonné hmoty.

Although of very good quality, we've received some contaminated fuel.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. I: What happened as a result of using contaminated fuel?

Co se stalo v důsledku použití znečistěných pohonných hmot?

S: Zdrželo to postup 1. mspr o několik hodin.

It delayed the advance of the 1st Motorized Rifle Battalion for several hours.

10. I: What was done to correct the problem?

Jak jste se vypořádali s tímto problémem?

S: Brzy potom, když jsme zjistili, že závada byla zapříčiněna nečistým palivem, byly instalovány nové filtry a všechny palivové nádrže byly vyčistěny a znovu naplněny, takže jsme mohli pokračovat v přesunu.

Soon after the malfunction was attributed to fuel contamination, new filters were installed and all fuel tanks were cleaned up and refilled so we could continue the march.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2

VEHICLES AND POL

The term "motorized rifle troops" itself implies the importance of motor vehicles in the activity of units formerly called "infantry." Vehicles give the units mobility, increasing the capability for maneuver and increasing the effectiveness of units in combat.

On the other hand, dependence of units on logistical support is growing. Vehicles are considered combat-ready when their successful and economic operation is characterized by minimal malfunctions, as a result of correct use, control, and maintenance.

The Deputy Commander for Technical Affairs, who has an engineering degree, is responsible for materiel support of the unit. He is responsible for maintenance and repair of all vehicles and other equipment.

The vehicles are kept in the motor pool under supervision of a motor officer. The motor pool duty NCO is responsible for all movements of the vehicles. Maintenance tasks are also performed in the motor pool, which has to be equipped for basic maintenance, technical maintenance, and special maintenance. Basic maintenance is supposed to eliminate defects resulting from routine operations. Technical maintenance is preventive.

Special maintenance is performed in prescribed periods during so-called "maintenance days." The maintenance day is a full-day activity. During the seasonal change (summer or winter), in addition to the required routine oil change, worn-out parts are also replaced.

The POL service supports subunits with POL, which is one of the basic kinds of materiel and technical support of the troops. This task is accomplished by constant acquisition and storage of all kinds of fuels and other materiel needed to keep vehicles combat-ready and in good operating condition. POL materiel, therefore, includes fuels, lubricants, maintenance materiel, and technical equipment of the POL service.

In the field, mobile POL stocks are created and maintained. The mobile POL stocks are the prescribed fuel stocks for each motorized vehicle, machine, or generator. They are specified in calculating units called "refills." The fuel refill is the amount of fuel allocated to the designated category of motorized combat equipment, carried in main and auxiliary tanks. The company fuel refill is the sum of those refills used by each item of motorized equipment in the company.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

The mobile POL stocks are divided into expendable and emergency reserves according to mission and combat situation. Use of the emergency reserve must be immediately reported to the superior commander.

In the field, battalion POL supply points and subunits are supplied with POL products from the unit POL warehouse. From the battalion POL supply point, POL goes directly to motorized combat equipment.

If this method of supply is not possible, part of the POL stock is moved from the unit's warehouse to subunits and is allocated to commanders of the subunits. The subunit commander is therefore responsible for both the resupply and supply priority. The top resupply priority is given to tanks and APCs.

The motorized combat equipment is resupplied directly or by replacement of empty containers for full ones. Prior to resupply all empty containers are collected, speeding up the resupply. The commander of the subunit is responsible for the resupply. The method of resupply depends on the combat situation, motorized combat equipment of the unit, and the kind of containers used for resupply.

During the march, units acquire POL products from mobile POL stocks or alternately from supplemental stocks. Resupply is carried out from mobile stocks, carried on subunits' vehicles. During the march the mobile POL stocks are resupplied during prolonged halts and in rest areas during day and night rest. During brief stops (breaks) the combat and transport vehicles are resupplied from auxiliary containers and other vehicles.

The fuel supply service is headed by a POL supply officer (POL supply chief), whose main responsibility is the transportation, storage, and issue of fuels and lubricants. Storage and issue of POL is taken care of by a supply clerk, who is directly subordinate to the POL supply officer. The supply clerk insures regular refueling of vehicles in the motor pool and refueling of tanker trucks.

Maintenance materials are the other substances needed for ens ing normal operation of the combat equipment. To this group belong starting fluids (ether), solvents used for oil thinning, hydraulic fluids, coolants (glycol based), additives (for improvement of combustibility), protective agents, and other substances.

One of the conditions for achieving trouble-free engine operation is acquisition of quality fuels and lubricants from the manufacturer. For this purpose the CPA established a POL quality control system. This is the job of inspectors at quality check stations and a whole network of labs of the Military Research Institute, which test and certify the quality of POL samples.

POL products can be stored for a limited time only because these are substances whose physical and chemical properties can change

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

considerably. Each fuel depot must inventory and record the time of storage of each item of POL. Inspections are carried out regularly at every unit to specify the corrections, in case deficiencies are detected.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3

1. I: Lieutenant Novák, what is the condition of the vehicles in the 1st Motorized Rifle Battalion?

   S: I don't know, sir, I'm not a mechanic.

2. I: I did not ask you for a technical appraisal of the vehicles, but for the operating condition.

   S: Oh...as far as I could tell, some of the vehicles are in good condition.

3. I: Which vehicles are you referring to?

   S: I'm talking about some of the OT-64s in the 3rd Motorized Rifle Company.

4. I: How many OT-64s are you talking about when you say "some"?

   S: I mean, those OT-64s in the 1st Motorized Rifle Platoon and 3rd Motorized Rifle Platoon, a total of seven.

5. I: How do you know that seven OT-64s are in good condition?

   S: According to the report I heard during our daily command information briefing, all the other platoons reported the operating condition of their vehicles as outstanding while my platoon again was the target of reprimands.

6. I: What sort of problems were experienced by the 2nd Motorized Rifle Platoon?

   S: The main problem with my OT-64s were the hydraulic lines; for some unknown reason I could never get the right lines.

7. I: Lieutenant Novák, you don't need to worry about those things any more.

   S: (Pause) I'm so glad.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: Which vehicles are organic to the 3rd Motorized Rifle Company?

S: Uh...let's see, we have 10 OT-64s in the 3rd Motorized Rifle Company.

9. I: What other vehicles are used in support of the 3rd Motorized Rifle Company?

S: Besides the TATRA T-138 NT-CN-22, which distributes the fuel to the companies within the 1st Motorized Rifle Battalion, I've seen a Praga V3S normally used for carrying supplies and Jawa 350 motorcycle used during radio silence to deliver messages or emergency instructions.

10. I: Well, let's talk about the remaining OT-64s in the 3rd Motorized Rifle Company.

S: Fine.

11. I: What shortages of OT-64s were there in the 3rd Motorized Rifle Company?

S: Besides the one destroyed when I was captured, I don't know of any other.

12. I: From where would additional OT-64s be obtained?

S: As far as I know, any request for additional or replacement vehicles for the 3rd Motorized Rifle Company would be made to the regimental supply depot through the battalion supply officer.

13. I: What spare parts are available for the OT-64s?

S: Normally, we keep parts on hand, such as tire repair kits, air pump gaskets, and seals for the firing ports (used during chemical operations).

14. I: Where else are spare parts for the OT-64s obtained?

S: Spare parts are also obtained from the regimental supply depot.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

15. I: Where are spare parts kept?

S: Usually, we keep them inside the vehicle in a tool box maintained in the driver's compartment, but the oversized or otherwise difficult to store spare parts are maintained in the 1st Motorized Rifle Battalion's mobile shop.

16. I: What types of fuel are required for the vehicles in the 3rd Motorized Rifle Company?

S: The OT-64s use diesel, as do most other vehicles, but some of the other vehicles, such as GAZ 69 A and TATRA 805 do use gasoline.

17. I: What types of lubricants are required for the vehicles in the 3rd Motorized Rifle Company?

S: It's very difficult to say because the type of engine oil or lubricants used depends upon the weather, the type of vehicle, and other variants.

18. I: From where does the 3rd Motorized Rifle Company receive its fuel and lubricants?

S: Within the 1st Motorized Rifle Battalion itself, our vehicles are usually refueled from the fuel truck and fuel trailer of the battalion supply and maintenance platoon.

19. I: How often are fuel and lubricants delivered to the 3rd Motorized Rifle Company?

S: Usually, vehicles are fueled prior to a march; they are also refueled during halts on the march. However, refueling arrangements are made ahead of time, based on operational needs.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ENRICHMENT SUPPLEMENT

This supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. It also contains information about POL classification and the history of the POL service, which interrogators might find useful.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Rozdělení PHM

Podle druhů spalovacích motorů, používaných u jednotek pohonné hmoty rozdělujeme na plynné, kapalné a pevné.

Plynné pohonné hmoty představují poměrně nový prostředek, který se používá jen v omezeném rozsahu u vozidel speciálního použití.

Převážná většina skladovaných PHM jsou kapaliny. Kromě běžných povrchových a podzemních nádrží na benzín, naftu, letecký benzín a palivo pro proudové motory, jsou u jednotek taky cisternové vozy, připravené k okamžitému použití.

Množství a druhy skladovaných pohonných hmot závisí na velikosti a charakteru jednotek. Například letecké jednotky skladují skoro všechny druhy tekutých paliv, zatímco tankové skladují převážně jenom motorovou naftu. Motostřelecké jednotky skladují jak naftu, tak i benzín.

Pevné pohonné hmoty se používají převážně v raketové technice, proto nejsou předmětem skladování. Taky zkapalněné plynné pohonné hmoty, k jejichž uskladnění je zapotřebí speciálních izolovaných tlakových nádrží, obyčejně služba PHM neskladuje.

Maziva

Maziva se rozdělují na oleje a mazadla (mazací tuky). Oleje a mazadla jsou obvykle uskladněny poblíž pohonných hmot ve skladech, kde platí přísná bezpečnostní opatření. Příjem a výdej probíhá stejně jako u pohonných hmot, podle požadavků ošetření techniky a technických prohlídek.

Okysličovadla

Okysličovadla se vyskytují ve všech třech skupenstvích. Používají se skoro výhradně pro pohon raketových motorů.

Plynná okysličovadla se skladují v tepelně izolovaných tlakových nádržích.

Kapalná okysličovadla (hlavně peroxyd vodíku) vyžadují opatrné zacházení a proto jsou nahrazována jinými prostředky.

Okysličovadla v tuhém skupenství se většinou používají pro pohon raket na tuhá paliva.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO ENRICHMENT SUPPLEMENT

POL Classification

According to the type of engines used by units, we classify fuels as gas, liquid, and solid.

Gaseous fuels represent a relatively new means of propulsion which is used only on a limited scale in special purpose vehicles.

The prevailing majority of the stored fuels are liquids. Besides the usual surface and underground storage tanks for gas, diesel fuel, aircraft gas, and jet fuel, the units also have tanker trucks ready for immediate use.

The amount and the type of fuels depends on the size and the composition of the units. For example, air force units store almost all kinds of liquid fuels, while tank units store mostly diesel fuel. Motorized rifle units store diesel fuel as well as gas.

Solid fuels are used mostly in missiles, therefore, they sre not stored separately. Also, liquified gas fuels, whose storage requires special insulated pressure tanks, are not usually stored by the POL service.

Lubricants

There are two types of lubricants: oils and greases. They are usually stored close to the fuels in depots, where strict safety precautions are taken. Acquisition and issue is carried out in the same way as fuels, according to requirements for maintenance and technical inspections.

Oxidants (Oxidizing Agents)

Oxidants are found in all three forms. They are used almost exclusively for propulsion of rocket engines.

Gas oxidants are stored in thermally insulated pressure tanks.

Liquid oxidants (mainly hydrogen peroxide) require careful handling and therefore are being replaced by other agents.

The solid oxidants are mostly used for the propulsion of solid fuel rockets.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ENRICHMENT SUPPLEMENT

Before you will attempt to translate the article "Historie služby PHM," review the following vocabulary:

1. náznak, m. - indication
2. nepřetržitý, adj. - uninterrupted
3. souběžně, adv. - parallel
4. čerpací technika - pumping equipment
5. rychlý rozvoj motorizace - rapid growth of motorization
6. objem nádrže - tank capacity
7. polní potrubí - field pipeline
8. převozná nádrž - tanker trailer
9. skelný laminát - fiber glass
10. úsporná opatření - cost-saving measures

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Historie služby PHM

Samostatná služba pohonných hmot a mazadel (PHM) vznikla v roce 1950, v době, kdy došlo v ČSLA k rychlému rozvoji motorizace. V prvním desetiletí po jejím vzniku mnohonásobně vzrostla spotřeba nafty a leteckého petroleje. V šedesátých letech došlo k určité stabilitě, zatímco mezi léty 1970-1980 se spotřeba PHM naopak snížila v důsledku úsporných opatření.

Od roku 1950 docházelo postupně k organizačnímu a technickému rozvoji služby. Byla vyvinuta celá řada progresivních technických prostředků a zavedena do výzbroje ČSLA. Hlavní pozornost byla zaměřena především na čerpací techniku, která je základním prostředkem mechanizované manipulace s PHM. Již v roce 1951 dostali příslušníci služby PHM první cisternový automobil, T-128C. V roce 1966 byl do používání zaveden cisternový automobil, plnič letadel T-138CL, který byl velkým pokrokem v technickém zabezpečení letectva. Vývoj pokračoval až k dosud nejnovějším prostředkům pro přepravu PHM, cisterně T-148 a přepravníku CA-T 148-17. U cisternových automobilů došlo ke zvýšení objemu nádrží ze 3 na 17 kubických metrů. Pozornost byla také věnována zvýšení účinosti filtrů plničů letadel, ze 40 na 10 mikrometrů. Byly odstraněny příčiny znečišťování vnitřních stěn cisteren využitím nádrží ze skelného laminátu. Souběžně s řešením organizačního rozvoje bylo nutno zajistit odbornou přípravu příslušníků služby PHM.

U výzkumného a zkušebního střediska služby vzniká základ kontrolního systému kvality PHM. Inspektoři kvality PHM budou mít v dalších letech významný podíl na zachování vysoké kvality zejména leteckých pohonných hmot a tím i na zvýšení bezpečnosti provozu letecké techniky.

Velká pozornost a péče byla v posledních letech věnována vývoji nových druhů pohonných hmot a maziv.

Zavedení univerzálních olejů, výroba jednotné motorové nafty NM-35, speciální vozy v železniční dopravě, převozné nádrže a rozvoj dopravy PHM polním potrubím jsou jen některé příklady nejnovějších technických prostředků služby PHM.

K nepřetržitému materiálnímu zabezpečení provozu vojenské techniky všemi druhy PHM přispívá také každodenní odpovědná práce skladníků, správců skladů PHM a náčelníků zásobování PHM u útvarů, jejichž hlavní úkolem je zabezpečení maximální hospodárnosti ve spotřebě všech druhů pohonných hmot.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

History of the POL Service

The indenpendent service of fuels and lubricants (POL) was formed in 1950 at a time of rapid motorization within the CPA. During the first decade following its formation, diesel and jet fuel consumption increased many times over. During the 1960s the rate of consumption remained constant, while between 1970-1980, POL consumption actually dropped as a result of cost-saving measures.

Since 1950 there has been a gradual organizational and technological growth of the service. A whole line of progressive technologies and equipment was developed and introduced into the armament of the CPA. Attention was mainly focused on fuel-transfer technology, the basis for manipulating (handling) POL products. As early as 1951, POL service members received the first tanker truck, T-128C. In 1966 aircraft refueling tanker truck T-138CL was put into service, which was a huge step forward in technical (materiel) support to the air force. Development continued up to the newest fuel transfer equipment, the T-148 and CA-T 148-17 tankers. The capacity of the tanker trucks increased from 3 to 17 cubic meters. The filter effectiveness of the aircraft refueling tankers was increased from 40 to 10 microns. Utilization of fiberglass tanks eliminated tank inner wall contamination. Hand in hand with organizational development, special training had to be provided to POL Service personnel.

At the Service Research and Test Center, the nucleus of the POL quality-control system was formed. In the years which have followed and in the future, quality-control inspectors will have a substantial role in maintaining high quality, primarily of aircraft fuels, and this will also result in safer aircraft operation.

Considerable attention and care has been devoted lately to the development of new kinds of fuels and lubricants.

The introduction of new oils into service, production of the universal diesel fuel NM-35, special railroad cars, tanker trailers, and POL field pipeline development are just a few examples of the newest technologies and equipment of the POL service.

POL warehouse clerks, managers of POL stockpiles, and unit POL chiefs all have the primary task of insuring maximum economy in the consumption of all types of petroleum products. Their daily responsibilities in POL support also contribute to constant sure operation of military equipment.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School